

**ISƏ KUƳƏƳƏTUTU TELƏSULU**  
**NAHUM**  
**TƏM TAKƏLAYA**  
**Kutulu**

Pa keesa Nahum təm takəlaya taa ké Yuta nyəma kolontunaa Asilii nyəma təm. Pa keesa isəna Asilii nyəma kolontunaa Papiloni nyəma leeka pa icate səsəle Ninifi tə. Nahum si mpv inɪ pə ké Isə huɓle ké. Pə taya pulv, icate nte tu ké kalampaanɪ nyənte ké. Tə laki isayatu na wasaŋkalətv. Ninifi icate we ke isu toŋ wei antulinya yəlaa lakəna na Isə u caaki-ɪ tə. Nahum si mpv inɪ pə təna pu saali.

**Isəna pa faya Nahum takəlaya tə:**

Isə toŋ tee kuŋmaŋmam təna na í huɓkəna antulinya, titite 1:2-8

Ninifi icate yəkəyv na Yuta nyəma waasuyv, titite 1:9-2:3

Ninifi ncaale na tə toŋ təm, titite 2:4-3:19

<sup>1</sup> Uləkəsɪ icate tv Nahum wei ɪ ké Isə kuƳəƳətvu teləsulu tə, ɪ təm takəlaya ntə. Ka taa ké pa keesa Ninifi təm nti tə tə Isə kulaa na í huɓɪ-ɪ tə.

*Isə ke kupaŋ pəcə paa liyiliyina-ɪ*

<sup>2</sup> Isə Tacaɔ caa ké si yəlaa í nuna-ɪ təlasɪ.

I həŋ mpa pa kpeesəyənə-ɪ tə pa ŋkraŋŋ.

I leetəyɪ ɪ kolontunaa na pááná səsəna.

I huɓləyɪ-weyɛ suulu.

<sup>3</sup> Tacaɔ ké suulu tv ké,

I wəna toma.

I yeki tasəkəle tv ŋkraŋuyv ke həm.

Ye ɪ təŋ, kacuculaya anaam kuɓəyənə,

ι νῶθηε μῦσῦγῦ ντέ ἰσῆμῦντῦ.

<sup>4</sup> Ἴ holina tenku, ἰλέ ι lῦm nyῶῶ ké,  
na í laki na pusi lῦm nyῶῶki.

Pasan na Kamēeli pə nyutu caa wῦlῦγῦ.

Lipan yaayenaa lontilaa.

<sup>5</sup> Πῶῶη seliyi ι ἰsentaa ké,  
na pulasi náá yῶkəyi.

Tetu na tə taa yῶlaa seliyi.

<sup>6</sup> Ye Isῶ mu pááná sῶsῶῶna anι,  
awe ká sῶῆna?

A mῦγι ké ἰsu kəkῶ.

Kῦkraməῆ maγamaya yῶkəyi ι ἰsentaa tῶtῶγῶ.

<sup>7</sup> Ama ι ké kῦpan ké.

Inι ι waasəγəna lanwakəlle waatu.

Ἴ paasəγəna mpa pa cῶsəyi ι tεε tῶ.

<sup>8</sup> Ye wahala í wataa,  
ι yῶkəyi ιcate ké.

Ἴ wakələyi ι kolontunaa təna,

na í ləγῶ-wεγε səm səkpetῦγῦ taa.

*Təmnaa mpa pə yəγῶtəna Yuta na Ninifi nyῶma tῶ*

<sup>9</sup> Pepe tῶῶ ké í təkəna Tacaa ke mə taa ye?

Ἴ ká la na mə kolontunaa saali yem,

pa kaa tasa-mεγε ηmakəlῦγῦ.

<sup>10</sup> Pa we teitei ké ἰsu sῶwa mεelῦγῦ təma taa tῶ.

Yaa ἰsu pa nyῶῶwa na pῶ kῦ-wε.

Pa mῦγι kəkῶ ké ἰsu nyutu kῦwῦlῦtῦ.

<sup>11</sup> Ninifi ιcate nyá,

nyá taa ké yῦlῦ ἰsayau wei

í kῦləyi Tacaa tῶῶ tῶ ι luwa.

<sup>12</sup> Μρύγῦ Tacaa heela Yuta nyῶma si:

Paa kolontunaa we payale na pá we toma,

paa saali yem ké.  
 Ma yelaa na í tɔɔɔ kunyɔmɔɔh paɔale.  
 Ama ma kaa tasa-meɔe mpu.  
 13 Maa ce mɔ alɛkpala na ma heti-meɔe  
 kolontunaa ηmakɛlɔyɔ taa.

14 Ḿpúyú Tacaɔ yɔɔɔta Ninifi nyáma tɔm si:  
 I kaa wɛɛna lɔlɔyɔ nyáma mpa paa yaakɛna mɔ hɛla  
 tɔ.  
 Maa yɔki mɔ tɔɔh lɛɛsɔh kɛ i kutuluyɔ taa.  
 I tɔɔh mɔ pɛlaɔh huluyɔ ké.  
 Mpi tɔ, í tá tala pɔlɔyɔ ma isentaa.

## 2

1 Ḿpúyú Tacaɔ yɔɔɔta si:  
 I naaki tɔm kɔpantɔ kraallɔ  
 kɔɔhna nteɔe pɔ́ɔɔh nyɔɔh taa.  
 Hɛɛsɔyɔ tɔm kɛ í kraalɔyɔ.  
 Yuta nyáma me,  
 í tɔɔɔ Iɔɔ acima.  
 I pɔna-i mpi í ka suwa si í haɔ-i tɔ.  
 Kolontu wei i tukayɔ-meɔe wahala tɔ,  
 pɛ pɛla i nin, i kaa tasa mpu.

2 Hei Ninifi, kolontu kraaki nyá tɔɔ.  
 I kraɔa yooɔ wontu,  
 paa wei í sɔɔh i tɛsɔɔhɛ na í fen hapɛɛ.  
 I tɔɔɔ apalɔtɔ.

3 Tacaɔ ká mɔɔhna Yakɔpɔ lɔlɔyɔ nyáma  
 kɛ teeli wei paa wɛna lɔɔh tɔ i taa.  
 Mpi tɔ, í pɛsa ké isu  
 lɛsɔh tɔyɔ ηku ηmulaa koolaa,  
 ilɛna pá wakɛli tɔ.

*Ninifi icate wakəlvu*

<sup>4</sup> Kolontunaa kəŋ kə na pá seesa  
 pa kpaləŋ na pa wontu kususutu təcəŋcəŋ.  
 Pa yoou keekena mvyi kəkə na pá teyetiŋi  
 pa ŋmantaasi ke yoou wule.

<sup>5</sup> Keekena ŋmaaki haŋe tə kə,  
 pa təŋ nənəsi te,  
 isu pa ləŋə kahulasi,  
 yaa tɛv nyəŋəsvu.

<sup>6</sup> Ninifi wulaŋ yaawa i yoolaa nyvu nyəma  
 na pá puki na pá coki-we.  
 Kolontu sewa na í kɾətəna kolunja na í cəəsəna-ke.

<sup>7</sup> Mpyú pa caŋsa pusi həŋəlvu tə icate  
 nənəsi na pá lɛki kawulaya təyaya.

<sup>8</sup> Pa tɛma icate tɛm,  
 Pa kuu tə yəlaa,  
 Tə alaa kra pa laŋa  
 na pá casəŋi kapusi ke səsəm.

<sup>9</sup> Isu lɛm caatvu akəla na pə kɾeŋ tə.  
 Mpyú Ninifi nyəma lu icate taa na pá seeki  
 na pá kɾeəsəŋi-we si pá səŋ.  
 Ama nəŋəlv ta pəsi.

<sup>10</sup> Kolontu kuu wəla na liyitee nyəŋətv.  
 Pəna wontu kɾampantv pə kaawa icate taa kə,  
 pə fɛi tɛm.

<sup>11</sup> Pa ŋmuləŋi na pá kuuki pə təna  
 təkɾatakɾata na pá wakələŋi.  
 Ilena icate yəlaa təna ləkki apalvtv  
 na pa isentaa layasəŋi.  
 Pa nəəhe nukiŋi na pa tənəŋ seliŋi.

*Ninifi we isu təŋəlaya ŋka pə kəlaa tə*

<sup>12-13</sup> Ninifi we kə isu təŋəlaya púvúŋ ŋku

ku taa ka lukı na ká yeıı na ká kpa wontu  
na ká celi na ká kəna ka alu na ka piya ke  
nantu na ká səyətəna-ku tə.

Icate nté tə temna weye nənəw?

<sup>14</sup> Μπόγύ Toma təna tu Tacaa təma si:

Maa paasəna Ninifi,

na má yele na kəkə nyaga ı yoou keekənaa,

na pə ku ı yooola na má su ı leekuyv ke tənaya.

Nəyələ kaa tasa ı tillaa ηmakələyvu təm nuw.

### 3

#### *Ninifi icate mpusi təhsyvv*

<sup>1</sup> Ninifi icate təm teesəna mpusi kele.

Yuləkule na kaloolaya na mvsəy su tə taa

ké na tə yəlaa ke leekəlaa.

<sup>2</sup> I nu tə taa akpatəe wula,

na yoou keekənaa taη,

na krayanəy acowa.

<sup>3</sup> Krayanəy cayalaa nika,

na layaləe mvyi kəkə,

na ηmantaaı ηmeləsəyi.

Sətəa na mpa pə kuwa tə,

pa səyətə paa timpı.

Pa kaa huwa huwa,

pa coki yəlaa, pa fei kaləyvu.

#### *Fele puwa Ninifi nyəma*

<sup>4</sup> Ninifi ké apalaa təna alu ké,

ı teu na ı topotopo təma ke ı həyayana piitimnaa,

na ı ηmakələyi yəlaa na ı tutv.

<sup>5</sup> Μπόγύ Toma təna tu Tacaa təma si:

Pə təw ké maa paasəna-me na má cə

mə wontu na má suna mə luuy tēe.

Piitimnaa í ná isəna pə pasa-me tə.

<sup>6</sup> Maa tuu-meɣe afəla taa  
na yəlaa paakəna-me.

<sup>7</sup> Pa təna mpa paa na-me tə,  
paa seeki na pá təŋ si:

Ninifi pəsa ncaale.

Awe ná wəna tə pətətəle si ı ká puɣusi-te?

*Mpi pu mayana Teeɾi ıcate tə pu mayana Ninifi  
nyənte*

<sup>8</sup> Ninifi ıcate nyá,

n huɓ si n tee Teeɾi ıcate nte tə we Nili pəɣə taa,  
na lɔm tama-teɣe kotaya na pə kenta-te tə?

<sup>9</sup> Yoou í tiiwa, ltiyopii, na Puti,  
na Lipii pa kəŋna na pá səna-te.

<sup>10</sup> Paa na mpɔ,

pa kuu pele pa acalɛe yəlaa na pá teena.

Pa tɔ pa nyɔɔ nyéma ke alukpala.

Ilɛna pá tə tete na pá taləna-wɛ.

Pa naŋa pa piya ke haɾɛɛ kəŋkəməŋ tə.

<sup>11</sup> Ninifi pə tala nyayale si,

wɔsasi í ku-ŋ solum təle na pə kəli-ŋ.

N ká pɛɛki təcəsəle si,

ń fiti nyá kolontunaa, n kaa ná.

*Ninifi u pəsəyi si í kisi*

<sup>12</sup> Nyá koloosi acalɛe wɛ ké

ısu fiki tɔɣɔ pee puɔɔɣɔ,

na pá nyamsi-ku, na pee hotiyi təɣalaa nɔɔsi taa tə.

<sup>13</sup> Acamisi tike ke pə kaa-ŋ.

ıcate nənɔɔsi təŋ nyənsi,

tuləɣi si təɣi yem.

Mpi tə, kəkə nyaya kukaləsəŋ.

<sup>14</sup> Ninifi nyéma me,

í lú lóm.

Í puu tetu, na í loo pilikinaa,  
na í tayani mə kolunja.

<sup>15</sup> Ama mə icate kəkə ká nyayana-me,  
yaa pá kv-mege yooou taa.

Paa wakəli-mege isu  
kahusi təkuyv hatv tə.

*Icate yəlaa saaləyi yem*

Mə icate yəlaa ká nyəpələyi ké isu kutolon səsəku.

<sup>16</sup> Mə taatəlaa payale ka tēwa isətvləyasi.

Pa nəyəsəna isu kutolon kvləyv tə.

Ama pə saala yem ké nəənə.

<sup>17</sup> Mə təə fenlaa, na mə akewenaa wē ké isu  
kutolon cakuyv kolunja pəyələe

taa ké watv waatv tə.

İlim hanəyi ilena kó ya,

n ta nyi timpri kv tēnaa tə.

*Asalav wei i fei tayanuyv tə*

<sup>18</sup> Asilii wulav,

nyá waali nyóma toowa tam təə tom.

Nya yoolaa səsaa ná həntaa na pə suma.

Nyá yəlaa ya póəy taa,

nəyəlv kaa tasa-wēge kpeyeluyv.

<sup>19</sup> Pə kv-η isayakuyv ké.

Pəcə nyá wakəlvəy kaa tayani.

Pa təna mpa paa nu nyá təm tə,

paa kpası aməkəy ké.

Mpi tə, yəlaa təna təyəna nyá yvləkölə

tam nyəntə nté tə kvnyəy.

**PIIPILI USO TOM TAKELAYA**  
**Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of**  
**Benin**

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377